

OUN TAL

# HISTORIS V COUMÉD1

*la Foun d'al 'Gal*

*la ratrindle*

*Yadrine y Fadri*

Sagolana ediciota

PAR PIGNA

IMPRIMARIE D'AN CH. LATROBE,

Carrè dais Très-Reus.



ÔUN TAL

*α/ΜΜ./ΜΙ.*

# HISTÔRIS Y COUVIÉDI

---

*la Foun d' al Gal*

*—La 'Calrinelle*

*Padrine y radri*

---

Sagoune edioiou

---

PARPIGNA

IMPRIMARIE D'AN CH. LATROBE,

Carré dais Très-Reus.



LA

# FOUN DAL GAT

.• X —

Al foûnsou da la Passajade  
Es oune bielle foun, altra-tèm̄s ranoummade,  
Qua na diouan la foun dal gat.  
Par trè̄s grau' canalòts ancièn̄amèn rajabe ;  
Cadascoû qua sa passajabe,  
Siguès ou nou assadagait,  
Banie hi passai oune astone,  
Par sa bèn ragalai d'aquèche aygue tan bone,  
Poure coum lou cristall, y fresque coum la nèou !  
Dal cantayre andagnàt asclarie la bèou,  
Tournabe dounai gane an tout' Tous qu'an faltaben,  
Y Tous qu'oun bri malaltajaben  
Bou 'ls ha rabiscoulabe arrèou I  
Tabè, da bon mati, ja mès d'oun s' hi trapabe,  
Y finse tan qu'entrallouscabe,  
Hi ' bie priche an tout moumèn.  
Pa la San-Jouain, couan la gèn,

S'an tournan, carragats da flous y de bardoure,  
Da coûlle la bone-bantoure,  
Passaben a parqui dabân,  
S'arroullaben sou' Is prats qua soun a toute bore,  
Y, tout babèn y tout manjan,  
Tout cantân y sa bouloudan,  
Aqui s'astaben finse altrore.  
Al pèou d'oune platane, an oun banc assantat,  
Sempre countèn y Mn carat,  
Oun home gros y bell, *lou Sarrokou*, oufrie  
An cadoun qua parqui banie  
Bousquilles, chicoulate, ambe oun cournet d'anis  
Pa li M.— crèche l'apatis.  
Ma semble d'aci '1 bèoure, ambe la barratine  
Fête d'oun drap rouch, padassat,  
Qua li panjabe par coustat  
Goum la creste d'oune galline ;  
Ma semble da ' Is ha bèoure ancare aquèchous prats  
Oun nous 'bien tan alagrats,  
Dal tèms qu'èri patit, ambe d'altres maynatjes,  
Dalitoûsous coum d'asquirds,  
A sagui, pa las flous y las herbes salbatjes,  
Cinglantanes y parpallols ;  
Ma semble da la bèoure, aquèche foun tan clare,  
Oun, da courre animats ancare,  
Banien, dascouydân qua nous ère dafès,  
Improudèns coum tout' Tous palla'gous,  
A bèoure d'aygue oun moun da trâgous,  
Sense qua may cap mal nous fès !  
Allabôn, foun charmante, ère al tèms da ta gl6ri  
Tout hom ta counachie y parlabe da ton !

Mès are couan da gèn na gouarden la mamôri ?  
    Qui da ton s'aproe ? dingoù !  
Aquèchous canalots qua, coum lou bras, rajaben,  
    Soun roubillotisous y achouts !  
Aquèchous aoussallets qu' als tèous antôurns cantaben  
    Are soun monts !  
Adiou la chicoulate ! adiou la paparine !  
Lou. Sarrànou s'es mort ; la pobre barratine  
    Ambe ell fa malbes al cagnè;  
Aquech ample camì qua cap a ton manabe,  
    Are es fore oun patit sande ;  
Aquèchous bounics prats oun touthom s'alagrabe,  
    Soun dascouydat y soun dasers,  
Y, din d'aquey bassi oun l'ayga rassaltabe,  
    Salten galàpats y llouers !

Ay qui ta bèou y qui t'ha biste,  
Pobre foun, pobre foun dal gat,  
S'an tourne a case, l'ayme triste,  
    Y l' cor sarrat !

Mire, an aquet moun rè qua sempre sa counsérbi !  
Par ton, coum pa la gèn, es joust Ion reprobérbi :

    Abouy court fin,  
    Damà poudim .....  
    .....

Mè non qui sap ! ballèou, ballèou, calque bon die,  
    La tèou aygue ta tournarà !  
    Ballèou, ballèou, an dasmasie  
    Coum feye abantes, rajarà !  
Aquey dia hom bourg tout Tous pouals da la bile,  
Farades, y bidouns, y pohrrous a la file,  
    Coum oune Hargne proufassoù.,

Sa bani amplanà d'aquèche aygue tan fresque,  
Qua rafrèsque  
Coum la dal cim dal Canigoù !  
Y 'quey qua t'hourà biste al bon tèms qu' ère joube,  
Couan banie a parqui rioure ambe calque joube,  
Ou fè la bribe ambe coumpagns,  
Ta tournàn trapà la matèche,  
A pal sèou cor santirà nèche  
Coum un rassoul dais sèou' bint agns !

---



# pATRINETTE<sup>1</sup>

---

Counachiou pas la Catrinette ?  
Es la mèoue criade. Ere oun famous sarbey  
Din dal tèms, mès abouy, poubrette,  
Acho es pas pous Jou matey.  
Oh ! es pas qua sigui doulente,  
Y, toute beille qu'es, ancare es bèn balente,  
Fore es oun cap astourloucàt;  
Sempre fa calque dasbaràt  
Mi' ci d'oun bèn : couant ère joube  
'Bie trapat oun bounic joube,  
Y sa tanien da casé ;  
D'hourouse ja pansèou si n'ère,  
Me, couan ban ser dabàn dal Maire,  
Sè pas Ion qua sa ba passa,  
Lou joube sa ba rapansà :  
Ba fè coum qui s'an ba sarcà lou paraplouje,

Sote aquey nom da Catrinette soun fèt bu pourtrèt de la criade d'oua méou amie..... y da forces astres criades.

Y, coum oun llouert, s'an ba fouje ;  
Ancare fouy ! may cap la pougout agafà. !

La Catrinette, achis dichade,  
May mès s'an es acounsoulade,  
Té sempre acho pal cap, fa tout a l'an rabès,  
Tout ou trenque, tout ou catjire,  
Tout ou tèn dascouydat oune minoute amprès ;  
Couant bore té calcom a li dire  
Ascoute pas, ou bè raspon tout da trabès.  
Si li dic : quin tèms fa? Ma diou: s'an ban sis hores;  
Si li die : quine bore es ? Ma raspon : fa caloû !  
Si bol couse, te pas ni fil ni astisores !  
Ich ambe la toupine y sense ascoufiou !  
A taoule tindrè pas coulière,  
Ou bè ma faite al goubalet,  
Ou m'ha dascouydat la salère,  
Ou m'ha pas pousàt gabinet;  
Las fourchettes soun aspoantades,  
Las sarbiettes asquichades,  
Tout' fous bidres soun ascardàts !  
Tout' Tous toupis ascouatàts !  
Ahfrit ba trancà oune coupe,  
Ma ba pousà soucre a la soupe,  
Y ma ba salà lou café ;  
Amprès ba fè 'l saloun : très cadires soun tortes !  
Es soubre tout ambe las portes  
Quin doulèn sanc qua ma fa fè !  
An istiou sempre soun tancades,  
Fay ous bouffets ! souri astoufg

Mè, din l'hibern, soun allandades  
Y coum oun ca soun rafradàt !

A l'iglèsi tout lou dioumènje  
Li soun parmès da l'hi passà,  
Mè jo pénsi qu'hi dorm, ou qu'hi parle, ou qu'hi mènje,  
Sense ouhi re da l' qua s'hi fa !  
Oun die, ant ichin d'a l' ouffici,  
Ma diou : a Moussourt li tinc malici !  
Parqué ha pas bingout ? li guès béa agradat !  
Quine carimôni tan bone !  
Es Ion raddôu qu'ha pradicàt !  
Es aquey, es aquey, qu'ou ha bèn asplicàt !  
— Ah ! li dic, ma fa plè ; sous da gué ha parlât ?  
— Y caràm ! y sous da la troue !  
— S'ajey pas d'acho, sante done !  
Ta damàni qu'es lou qu'ha dit !  
— Ah moussourt, acho, sap, ou soun pas bèn ouhit! —

Tout lou tèms habie dourmit!

Ou aspapisse tout, es oune ascourniflayre,  
Y, coum oun Bous da casse, ou sèn tout a la flayre I  
Ambe elle may ré da salbat !  
Sempre ich ambe oun ciri trancat I  
Oun cop 'bie cantat (ère an oune soirade  
Qua pals pobres s'ère dounade),  
Y m'habien oufert, qua ma ba fè bèn plè,  
Ouna couronne da Ilaourè ;  
An tournan l'habie pousade  
An oun rabost, bèn adasade,

Y m'an tracassàbi pas mès.

Mi' ci qua, calque tèms amprès,

Ma diou, an tournàn da la place :

— Ah çà, Moussourt, mè qua sa passe ?

Y conn tourne pas a cantà ?

— Y hé, li dic, y qua t'hi fa ?

— Qua m'hi fa ! qua m'hi fa ! la couronne s'acabe !

Sabèou an a què amplagabe ?

Conan da salse ma feye oun plat,

M'an hi pousabe a bell pognat !

Par n'acabà d'aqueste histôri,

Ja m'ha fet ascoupi y Ion fetche y lou fel ;

An aquet moun ma fa fè Ion mèou pourgatôri !

Tambè, couan bourèou qua ma môri,

Da jo tingùèou pas pène ; ire tout drèt al CM !

---

# FADRINE Y FADRI

( PATITE COUMËDI )

---

Lou théâtre raprasente oune place de Perpignâ. — Oun banc, din doun corn.

---

LA. THRASINE

Lou mèou pare — Dèou Ion pardou ! —  
Ben soubign ma deye : « Thrasine,  
« Mire qua ta cal pas couffà Sante-Catrine  
« Case te abiât, farts bè, crèguis-ou ! »  
Lou pobre home, sè pas si tanie rahoû,  
Lou qu'hi ha, ce qua jo ma jà.outàbi pas gayre  
Da bèoure a bani oun fringayre ;  
Cap home m'agradabe pas !  
Es brità.t qu'altre tèms lou mignou d'an Thoumàs,  
Qua li deyen Janet, m'habie plagoût force ;  
Par malhourt ba tinguè da parti pa la Corse,  
Y may mès dingou n'ha parlat !  
Dèou esse mort y antarrat !  
Malagouagnat Janet ! Ere gouàpou da tare,  
Moustache fine, oull achourit ;  
Din dal carre de l'Atsabare,

Oun rastébe,n, may cap ha tingout tan d'asprit !  
Y oun tire bon-tèms ! Countèn, hourdis da bioure,  
Sempre s'an pansabe oune ou altre par té rioure !

Y sempre ma feye cadôs :

Are dons sôous da marlingôs,

Are min patit bouquet da biôles ou da roses...

Mè, parque bous countà toutes aquèches coses ?

Tournèm parlé d'allo qua deye an coumancàn :

Donc lou mèou pare (oun coumarçàn

Qu'habie gouagnat sôous din la pachounarie)

Sempre tarie al cap plè dal mèou casamèn.

Anfi, oun bon die, ma ben.

Y ma diou : e Na sè oun qua ja ta coumbindrie

Par ta casé ! Si bos, m'ari bay ta l' fè bani! »

Jo, pa l'accountantà, li bay dire : e Y bé, si ! »

Cho fa qu'al cap d'oun poc m'arribe lou fringayre ;

Ere pas let, s'an faite prôou,

Mè pourtàn ma ba pas agradà Ion sèou ayre :

Joubé, mè càlbou coum oun éon,

S'astabe souriôus y sourrôut couant hom reye,

Y, cade paraoule qu'ell deye

Èra fore par sa flat ;

Marchabe, bu coll dret, ant ascartàn bus bràssous.

Y boutdt, qu'ambe nôou bourràssous

L'ajèssen pas pougout tinté !

Ma ba talamèn anfadà

Qu'an bay pas boulguè pous d'aquey cap-da-tartane,

D'aquech home tan prasoumit,

Tan redde din dal sèou bastit

Qu'hom ajès dit qua s'ère ambalàt oune cane !

Al landamà, l'ouhin a mountà, da siguit

M'amàgui darrè da la porte,

Y li cridi, d'orme bèon. forte :

- Rastèm pas mès ad, monn amie, anèou boan
- Cap a la foun-dal-gat a bèoure... si hi soun !

Ballèoa s'an hi ba 'na, ballèou hi es ancare !

Lou fet es qua, may pous, soun bist la sèoue tare !

Ba sèr fouriôas loti mèou pare

Da! toarn qua li 'bie jortgât,

Mè, calque tèms amprès, tout acho dascouydà.t,

Ma ba trapà oun altre joube.

Antes dal fè barn, ma diou : c Mi' qu'es pas joube,

« Es pas... moun Dèou... tapoc... lou qua s' an diou...

- Mès, es oun home qu'es bèn rie, [bounic,
- Tèn, an hôrri, bingnes y cases ;
- Saràs hourouse si 'y cases !

Da rie n'ère, acho si, mès ère oun ficôut let :

Tanie oun nas da parrouquèt,

La houque d'oune aourelle a l'autre li anabe,

Ere picoutoàs, y marchabe

Ascambachât coum oun franquet !

Acho dajà prôou mal pintabe,

Mès oun altra dafâls arrèou sa ba moustrà

Rè qu'an al sèou bingnè lou nostre home pansabe,

Y, tout lou die, nou parlabe

Qua d'astassà, d'ascoussallà,

Da plantai barbàts, da poudà,

Da fè môorgous, y da famé. !

Sempre aspiabe al tèms : cragnie la sacade,

Tanie pôou da la rocade,

Boulie pas ouhi parlé da marinade,  
Mè si bouffabe albè, tramountane ou gargàl,  
    Ou trapabe ancare mès mal !  
Deye qu'an als mallols l'herbe lou dabourabe,  
Bin cops par die anabe a miré, pa la cabe,  
    Si cap boute nou li bassabe,  
    Y sempre ère al matey raclàm :  
Lous traballs, lou mal tèms, la cagnoque, y l'agràm I  
    Y la bastrette, y lou boutàm !

Na soun toute achourdade ancare touant hi pénsi !  
Pourtan, pandèn prôou tèms bay pendre paciénci,  
Mè soubign oun calcom ma troublabe l'asprit,  
    Y an jo matèche ma deye :  
« Si t'y cases, ballèou qua, calque bone nit,  
    « Siguèn al Ilit,  
    « Ell sempre ambe la sèoue ideye,  
    « Tout en soumiàn d'astassà,  
    « Es capable de t'astoussà,

Anem ! — ma dit anfi — qua bàji al dimôni I  
    Y, sense cap mès carimôni,  
Li bay fè sapiguè, par ma l' bèoura pas pous,  
Qu'anàbi ma rastà al cim da Poutch-Noulons !

Mentres d'aquey fastetch, tan drétle, Ion mèou pare  
S'ère mort, acho fa qu'èri mès llibre ancare,  
Ma bay pansa : « Ta cal gouardà la llibartàt !  
    « Dèche als joubes, y acabàt !

Y sense fè pous alimàris,  
Ma soun croumpàt couatre canàris,



Oun singe, oun parrouquèt, dons gonssous y très gats !  
Ambe aquèchous coumpagns, magnàcs y astimâts,  
Qua, par me dibarti, tènèn touts bone trasse,  
    Soun hourouse, al die ma passe  
Qua soulamèn tint pas tèms da m'an ambisâ,  
Y coumprinc pas la gèn qua sa bolen casé !  
    Tan sagôurt coum ma clic Thrasine,  
Jo farè pas achis, ma boull moud fadrine !

(S'an ba.)

AN JANET.

(Arribe, d'oun ayre preou cansat, y s'assente sou l' banc.)

Assantèm nous oun poc, qu'an tanim manastè !  
    Toûrni dal Sarrat-d'an-Baquè !  
    Coum feye oune galân diade,  
Ma soun pansât : « Coumpagn, fès oune passajade,  
Y bine da pendre oun bagn,... da soul, qu'ère dal plè !  
Couant hom ha treballat sis dies, Ion dioumenje  
    Es bon da pendre la rabenje,  
    An sa dibartin si n'hom pot !  
    N'hi ha qua s'an ban al tripôt,  
    Y qua s'hi joguen sôou y notigues ;  
Las cartes, ah ! cramât ! acho soun da sounsoilgues  
    Qua bous dèchen, coum diou aquell,  
    Fore qu'als ôssous, y la pell !

(S'achèque.)

Soun pas d'aqueehous, jo ! fay d'oune altre manère !  
Jo, Ions dies fastès pèsqni pa la ribère,

Ou bè pa l'campestre m'an bay,  
A l'hazart, par moun ou par bay,  
Tout sol ma fèn l'anrahounade,  
A drette y 'squerre m'aspiàn  
La nostre plane ragalade,  
Miràn, a p'al cèl blàou, l'aoussell qua ba cantàn,  
P'al sandè la flou qua blanquèje,  
Ou sagufn, a p' al prat, lou riou qua babardèje !  
Bet' aci Castell-Roussilloff,  
Alli-bay, harissàn las Hours crestes altères,  
Las Albères,  
Y lou jagàn bastit da nècru, lou Canigou !  
M'als hà bàdi 'quèches mountagnes !  
Bel pahfs ! las tèoues campagnes  
Passarie la bide a m'als ha passajà...  
Si tanie, cade agn, dèou mil francs a manjà !

Mès qu'hi fè ? pouguèn pas sempre m'astà. dafore,  
Couan da m'antournâ sonne l'hore  
Chànou-chà.nou m'an bine a la bile countèn ;  
Es la mèoue sole riquèze  
D'estre sempre countèn. Ou die ambe franquèze,  
Si tout m'agrade y ma coumbèn,  
Es qua sè pendre al tèms coum bén  
Couan tinc fore qua sôous dasitji pas pacettes,  
Y, couan la plouje càou, damàni pas lou bèn ;  
Si pouc pas manjà carn, m'afàrti da mounjettes,  
Y, si tinc pas dinès par anà pendre oun bock,  
M'astic tout sol a case, a la bore dal foc !

Y si ! tout sol ! trapèou qu'es oune triste cose ?  
Achis dingôu ma fa pas nôse !  
N' hi ha qua ma diràn : « Tènes tort, case-tè !  
An 'quèche ideye jo may m'hi soun pougôut fê  
Lou casamèn, bièou, es oune lotarie  
An oun gouagne pas qui bouldrie;  
Sous da cèn nouméros fore oun da bou n'hi ha,  
Y 'quey, ma sénti pas prôou fi pa l'agafà !  
Tinc la salôut y l'alagrie,  
Cànti, tarde y mati, coum oun aoussell al niou,  
Y soun pas may passât picote ou chirimpiou !  
An boulguèn cambià, ballèou mal m'an traourie,  
Rastèm coum sèm !

(Sa tourne assaut sou 'l banc.)

LA THRASINE (Tourne parèche y s'approche dal banc.)

Mè, mè, crec qu'a m'angàgni pas,  
Qua sèou pas an Janet ?

AN JANET (S'achacân.)

Si, 1011 fill d'an Thoumas.  
Y bous... y tou èt la Thrasine !  
Èt la mèoue anciène bahine !

LA THRASINE.

Jo qua deye : an Janet es mort y antarrât !

AN JANET.

Y nou ! a fê mèou tourn da France èri anal !  
Èt bist ! m'ha pas calgût tèms par ta racounèche !  
Fresque, gouape, ben fete, èt sempre la matèche

LA THRASINE.

Y ton, sempre achourit, countèn !  
Y, cho s'an parle pas, sempre oubriè balèn !  
Ay ! quin plè ma fa da ta bèoure !

AN JANET.

Y jo 'n a tou, ma podes créonra !  
Ay si, quin rancoûntre charmàn !  
Ta racordes couan reyen tan  
An al carrè da l'Atsabare !

LA. THRASINE.

Da bouquets èrat pas abare !

AN JANET.

Qu'ajès pas fet par t'agradà ?

LA. THRASINE.

Y sabes, aquey cop qua ma bas fè ballà  
Lou bail da ramallet, soul Poutch, qu'ère la feste ?

AN JANET.

Si ! si ! sempre al racort m'an reste !

LA THRASINE.

Y, couan da Jougn èren al mès,  
Y qu' à la *foun-dals-Caballès*  
Ana'ben, bon mati, ambe l'ouncle Bantoure,  
A coulle la bone-bantoure I

AN JANET.

Y qu' a la fi dal Carnabàl,  
Tou bastide da capoural,

Jo, da marchande d'ascaroles,  
N'àben a fè 'n tourn a Malloles .....  
Y ta racordes d'oune nit  
Qu'ambe d'altres coumpagns ban bachà de l'Albère !  
Marchaben an dabàn, tout dous, pa la trassère ;  
Ère oune nit da primabère,  
Pals bôscous sarrats tout callabe, andourmit ;  
Da la gineste an flou l'ayre pourt s'ambaoumabe,  
La lionne, plène, al cel brillabe  
Coum oune hôsti da plate al mitch da clabells d'ort ;  
Nous taniem la ma, y 'n tout dons nous samblabe  
Qu'oun ratch dal Paradis nous amplanabe al tort !  
Ay quin moumèn hourous aquey moumèn ba sère !  
Jo 'guès boulgout bachà cade nit da l'Albère !

LA THRASINE.

Ay si ! quin tèms houroùs ! y quin alagramèn !

• AN JANET.

Ah çâ ! mè, digues mè : coum ban la tèoue gèn ?

LA THRASINE.

La mèoue gèn I poubrets ère bioudou moun pare ;  
Sa ba mouri l'altre agn, y soun toute sole are !

AN JANET.

Toute sole I coum jo ! mè qua t'agnoures pas ?

LA THRASINE.

Noul tint gôussous y gats.

AN JANET.

Si, mè t'an cansaràs !

LA THRASINE (à part).

Tè rahoù ! quin aoujà.m ! tènèn oun moue da bicis,  
Y, pals apartamèns, fan tout plè da brouticis !  
Sè pas coum soun pougéut finse are ou soupourtà !

(An an Janet.)

Y tou, tout sol, bayàm, coum fas par ta couynà ?  
Quin farnàt dèouas fè ! rè da bo ! soupe frède !

AN JANET (à part).

Si, ménji mal ! y 'mprès soun flac coum ounè blède ?

LA THRASINE.

Y qui t'adobe Tous bastits ?

AN JANET.

(An a la Thrasine.)

Jo matey !

(A part.)

Soulamèn, couan ma cal fè sarsits,  
Soun pas gayre trassôut, y ja m'an betch da grises !

LA THRASINE.

Soubign ta dèou faltà boutoûs a las tamises !

AN JANET.

(An a la Thrasine.)

Si ! tabè !

(A part.)

Tè rahoù ! anfi, tout bèn countat,

— —

Ja betch qua tout, par jo, es ben mal adoubât !  
(Ana la Thrasine.)

Y tou ! tou, tènes pas dingouè par ta dafendre !

LA THRASINE

Nou ! y sempre tint pôou, coum bè podes coumpendre!  
Ay ! qua soun malhourouse !

AN JANET

Ay ! qua soun malhouroùs !

TOUT DOITS

(Parlàn à l'an cop, y anàn l'oun cap a l'autre ambe bibacitat.)  
Hi ha fore an acho qu'oun ramey : casem-nous !

LA THRASINE (à part).

Ay, mare, qua soun dit ! — Bah! soun dit lou qua pénsi!

AN JANET (à part).

Boulguè m'astà fadri betch qu'ère oune improudénci !

LA THRASINE (à part).

Ambe ell m'arracarà pas may la llibartat !

AN JANET (à part).

Y lou bon nouméro, crec qu'al soun ançartat !

LA THRASINE.

Y jo qua deye an touts : n tal coum ma dic Thrasine,  
Ma casarè pas may, ma boull mouri fadrine !

AN JANET.

« Ma casarè pas may », ou deye jo tambè !  
Acho probe qua cal pas may jours da rè !  
Pare la galte qua t'embràssi !

(L'ambrasse, y sa giren tout dous cap al poublic.)

AN JANET.

Banfou, al mès antràn, nous cridà a qua sa fàssi ! »

LA THRASINE.

Bous coumbidèm an touts, bous poudèou apountà !  
Par ballà tout oun die amouléou las guiboles !

AN JANET.

Oun casamen tramblàn ! A tàoule hi haourà boles,  
Da l'alsade d'oun campant !









**OBRES****TAU****(ALBERT SAISSET)**

OUN POUGNAT DA CATALANADES (3e èdiciéu) .....	0 50
COSES Y ALTRES (3e èdiciôu) .....	0 50
HISTÛRIS Y COUMÈDI (2e èdicié5u) .....	0 50
BESTIS Y GÈN (2e èdiciôu) .....	0 50
L'HOURTOULANE, paraoules y mousique (2 <sup>e</sup> èdiciôu) 1 »	
BINGNES Y DONES idem. (2e ediciou) 1 »	
PROUBÈM DA RIOURE (2e èdiciôu). .....	0 50
JAMECS (2 <sup>e</sup> èdiciéju) .....	U 50
COUNTES DA L'ALTRE MOUN Y D'AQUEST .....	U 50
FABLES Y FABLIOTs .....	0 50
OUN Poc DA TOUT .....	0 50
PASSE-TÈMS .....	0 50
OUN BARNAT-CASSAYRE (paraoules y mousique) .....	1
BARRAJADIS .....	0 50
CANsous .....	0 50
PIMS Y PAMS. ....	U 50
PLORS Y RIALLES .....	U 50
GRAMMAIRE CATALANE .....	1 50

**Ouvres posthumes:**

POÉSIES (françaises) .....	3 »
PA LA GÈN FIS. ....	0 50
A TORT Y A TRABÈS .....	0 50

**Paraîtront successivement:**

OUN MOUN DA COSES. — BERSOUS NOUS. — LLIGIOU.  
 ALTRE BARRAJADIS. — COSES DE ROUSSILLOU.  
 OUN BIATJE A BARCELONE (prose).

Pour recevoir franco par la poste, ajouter 0 fr. 05 pour les brochures  
 de 0 fr. 50, 0<sup>fr.</sup> 10 pour celles de 1 fr.,  
 0 fr. 15 pour celle de 1 fr. 50 et 0 fr. 25 pour le volume de 3 fr. „9